

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 99 — 2980 (99 — 1439) [C — 99/03510]

23 AVRIL 1999. — Loi relative à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit hypothécaire. — Errata

Le texte de la loi publié au *Moniteur belge* n° 100 du 22 mai 1999, pages 18188 et 18189, doit être lu comme suit (modification de la division en articles) :

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Société fédérale de Participations de céder tout ou partie des actions qu'elle détient dans le capital social de la société anonyme Office central de Crédit hypothécaire, dénommée ci-après « OCCH ».

Les conditions des cessions visées à l'alinéa précédent sont soumises à l'approbation préalable du Ministre des Finances, du Ministre des Affaires économiques et du Ministre du Budget.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Société fédérale de Participations, soit de souscrire à une augmentation de capital de l'OCCH, soit d'organiser la scission de l'OCCH en sociétés de droit privé en vue de céder tout ou partie des actions des sociétés issues de la scission, soit d'organiser l'apport par l'OCCH d'une partie de ses activités à une filiale de droit privé, en vue de céder tout ou partie des actions de celle-ci.

Art. 3. A l'article 61 de la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, le troisième alinéa est abrogé.

Art. 4. En vue des cessions visées à l'article 2, et sans préjudice de l'article 89 de la même loi coordonnée, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles, et, le cas échéant, modifier ou abroger les dispositions légales applicables à l'OCCH, en vue de :

1° régler les modalités des opérations nécessaires, en ce compris :

a) des cessions ou échanges de dettes, créances, valeurs mobilières ou droits négociables;

b) des apports ou cessions d'actifs, de passifs ou de branches d'activité;

c) la création de sociétés nouvelles ou la souscription à des augmentations de capital de l'OCCH ou de sociétés nouvelles contre espèces ou apports en nature;

d) l'émission de tous droits négociables ou valeurs mobilières avec ou sans droit de vote, représentatifs ou non du capital social;

2° modifier les dispositions relatives à la création, l'organisation, les missions, le fonctionnement, le financement, le contrôle, la dissolution et la liquidation de l'OCCH;

3° supprimer les règles spéciales applicables à l'OCCH qui diffèrent des règles de droit commun applicables aux sociétés anonymes de droit privé.

Art. 5. § 1^{er}. Les arrêtés pris en vertu de l'article 4 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 99 — 2980 (99 — 1439) [C — 99/03510]

23 APRIL 1999. — Wet betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet. — Errata

De tekst van de wet bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* nr. 100 van 22 mei 1999, blz. 18188 en 18189, moet worden gelezen als volgt (wijziging van de indeling in artikelen) :

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Federale Participatiemaatschappij gelasten om alle of een deel van de aandelen over te dragen die zij bezit in het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, hierna genoemd « CBHK ».

De voorwaarden van de overdrachten bedoeld in het voorgaande lid dienen vooraf te worden goedgekeurd door de Minister van Financiën, de Minister van Economische Zaken en de Minister van Begroting.

De Koning kan de Federale Participatiemaatschappij, bij een in Ministerraad overlegd besluit, eveneens gelasten ofwel om in te schrijven op een kapitaalverhoging van het CBHK, ofwel om de splitsing van het CBHK in vennootschappen naar privaat recht te organiseren met het oog op de overdracht van een deel of het geheel van de aandelen van de vennootschappen voortkomend uit de splitsing, ofwel om de inbreng door het CBHK van een deel van haar werkzaamheden in een dochtervennootschap naar privaat recht te organiseren, met het oog op de overdracht van het geheel of een deel van de aandelen van deze laatste.

Art. 3. In artikel 61 van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen wordt het derde lid opgeheven.

Art. 4. Met het oog op de overdrachten bedoeld in artikel 2, en zonder afbreuk te doen aan artikel 89 van dezelfde gecoördineerde wet, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen, en desgevallend de op het CBHK toepasselijke wettelijke bepalingen wijzigen of opheffen teneinde :

1° de regels vast te leggen voor de nodige verrichtingen, met inbegrip van :

a) de overdrachten of omwisselingen van schulden, schuldvorderingen, roerende waarden of verhandelbare rechten;

b) de inbreng of overdracht van activa, passiva of bedrijfstakken;

c) de oprichting van nieuwe vennootschappen of de inschrijving in geld of in natura op kapitaalverhogingen van het CBHK of van nieuwe vennootschappen;

d) de uitgifte van al dan niet stemrechtverlenende verhandelbare rechten of roerende waarden die al dan niet het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen;

2° de bepalingen te wijzigen betreffende de oprichting, organisatie, taken, werkwijze, financiering, controle, ontbinding en vereffening van het CBHK;

3° de op het CBHK toepasselijke bijzondere bepalingen op te heffen die verschillen van de bepalingen van gemeen recht die gelden voor naamloze vennootschappen van privaat recht.

Art. 5. § 1. De besluiten die krachtens artikel 4 worden getroffen, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 4 expirent le 31 décembre 1999.

Après cette date, les arrêtés pris en vertu de l'article 4 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par la loi.

Art. 6. Le Ministre des Finances fait rapport à la Chambre des représentants sur les cessions visées à l'article 2 et les mesures prises en vertu de l'article 4.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

Le Vice-premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

§ 2. De bevoegdheden die door artikel 4 aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 december 1999.

Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens artikel 4 zijn getroffen, alleen bij een wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Art. 6. De Minister van Financiën brengt bij de Kamer van volksvertegenwoordigers verslag uit over de in artikel 2 bedoelde opdrachten en de krachtens artikel 4 getroffen maatregelen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,

J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 99 — 2981 (99 — 2376) [99/22841]

**30 JUIN 1999. — Arrêté royal
fixant le cadre organique
de l'Office national de sécurité sociale. — Erratum**

Dans la publication de l'arrêté royal du 30 juin 1999, au *Moniteur belge* du 16 juillet 1999 (page 27330), à l'article 1^{er}, en dessous de « Niveau 2+ » entre « Bibliothecaris » et « Eerstaanwezend directiesecretaris » dans le texte néerlandais, il est inséré ce qui suit :

« Eerstaanwezend vertaler }
Vertaler } 4 »

et dans le texte français entre « Bibliothécaire » et « Secrétaire de direction principal » :

« Traducteur principal }
Traducteur } 4 »

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 99 — 2981 (99 — 2376) [99/22841]

**30 JUNI 1999. — Koninklijk besluit
tot vaststelling van de personeelsformatie
van de Rijksdienst voor sociale zekerheid. — Erratum**

In de bekendmaking van het koninklijk besluit van 30 juni 1999, in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1999 (blz. 27330) wordt in artikel 1, onder « Niveau 2+ » in de Nederlandse tekst, tussen « Bibliothecaris » en « Eerstaanwezend directiesecretaris » het volgende ingevoegd :

« Eerstaanwezend vertaler }
Vertaler } 4 »

en in de Franse tekst tussen « Bibliothécaire » et « Secrétaire de direction principal » :

« Traducteur principal }
Traducteur } 4 »

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 99 — 2982 (99 — 1593) [99/07161]

**10 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 août 1976
fixant les échelles de traitement de certains grades du personnel
enseignant civil du Ministère de la Défense nationale. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 105 du 1^{er} juin 1999, Ed. 3, page 19951, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire :

— à l'alinéa trois, deuxième et troisième ligne, « licentiaat houder » au lieu de « licentiaat niet houder ».

— à l'alinéa quatre, troisième ligne « licentiaat niet houder » au lieu de « licentiaat, houder ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 99 — 2982 (99 — 1593) [99/07161]

**10 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het
koninklijk besluit van 13 augustus 1976 tot vaststelling van de
weddeschalen voor sommige graden van het burgerlijk onderwij-
zend personeel van het Ministerie van Landsverdediging. —
Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 105 van 1 juni 1999, Ed. 3, blz. 19951, in de Nederlandse tekst, dient men te lezen :

— in de derde alinea, tweede en derde lijn, « licentiaat houder » in plaats van « licentiaat niet houder ».

— in de vierde alinea, derde lijn « licentiaat niet houder » in plaats van « licentiaat, houder ».